

Ἰούδα

Ἰούδας Ἰησοῦ χριστοῦ δοῦλος, ἀδελφὸς δὲ Ἰακώβου, τοῖς ἐν θεῷ πατρὶ **1**

ἡγιασμένοις,¹ καὶ Ἰησοῦ χριστῷ τετηρημένοις, κλητοῖς·² ἔλεος³ ὑμῖν καὶ **2**

εἰρήνη καὶ ἀγάπη πληθυνθείη.⁴

Ἀγαπητοί, πᾶσαν σπουδὴν⁵ ποιούμενος γράφειν ὑμῖν περὶ τῆς κοινῆς⁶ **3**

σωτηρίας, ἀνάγκην⁷ ἔσχον γράψαι ὑμῖν, παρακαλῶν ἐπαγωνίζεσθαι⁸ τῇ

ἅπαξ⁹ παραδοθείσῃ τοῖς ἁγίοις πίστει. Παρεισέδυσαν¹⁰ γάρ τινες **4**

ἄνθρωποι, οἱ πάλαι¹¹ προγεγραμμένοι¹² εἰς τοῦτο τὸ κρίμα,¹³ ἀσεβεῖς,¹⁴

τὴν τοῦ θεοῦ ἡμῶν χάριν μετατιθέντες¹⁵ εἰς ἀσέλγειαν,¹⁶ καὶ τὸν μόνον

δεσπότην¹⁷ θεὸν καὶ κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν χριστὸν ἀρνούμενοι.

Ὑπομνησαι¹⁸ δὲ ὑμᾶς βούλομαι, εἰδότας ὑμᾶς ἅπαξ⁹ τοῦτο, ὅτι ὁ κύριος, **5**

λαὸν ἐκ γῆς Αἰγύπτου¹⁹ σώσας, τὸ δεύτερον τοὺς μὴ πιστεύσαντας

ἀπώλεσεν. Ἀγγέλους τε τοὺς μὴ τηρήσαντας τὴν ἑαυτῶν ἀρχήν, ἀλλὰ **6**

ἀπολιπόντας²⁰ τὸ ἴδιον οἰκητήριον,²¹ εἰς κρίσιν μεγάλης ἡμέρας δεσμοῖς

αἰδίοις²³ ὑπὸ ζόφον²⁴ τετήρηκεν. Ὡς Σόδομα²⁵ καὶ Γόμορρα,²⁶ καὶ αἱ **7**

¹ ἁγιάζω, make holy, consecrate. ² κλητός, called, summoned. ³ ἔλεος, οὐς, ὁ, pity, mercy. ⁴ πληθύνω, multiply, increase. ⁵ σπουδή, ἡς, ἡ, haste, diligence. ⁶ κοινός, common, unclean. ⁷ ἀνάγκη, ἡς, ἡ, necessity, distress. ⁸ ἐπαγωνίζομαι, contend, contend earnestly for. ⁹ ἅπαξ, once, once for all. ¹⁰ παρεισδύω, creep in unnoticed, enter secretly. ¹¹ πάλαι, long ago, of old. ¹² προγράφω, write before, write previously. ¹³ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ¹⁴ ἀσεβής, ungodly, impious. ¹⁵ μετατίθημι, transfer, change. ¹⁶ ἀσέλγεια, ας, ἡ, licentiousness, debauchery. ¹⁷ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ¹⁸ ὑπομιμνήσκω, remind, remember. ¹⁹ Αἴγυπτος, ου, ἡ, Egypt. ²⁰ ἀπολείπω, leave, leave behind. ²¹ οἰκητήριον, ου, τό, dwelling, habitation. ²² δεσμός, οὔ, ὁ, chain, bond. ²³ αἶδιος, eternal, everlasting. ²⁴ ζόφος, ου, ὁ, deep gloom, darkness. ²⁵ Σόδομα, ων, τό, Sodom. ²⁶ Γόμορρα, ας, ἡ, Gomorrah.

περὶ αὐτάς πόλεις, τὸν ὅμοιον τούτοις τρόπον¹ ἐκπορνεύσασαι,² καὶ
ἀπελθοῦσαι ὀπίσω σαρκὸς ἐτέρας, πρόκεινται³ δεῖγμα,⁴ πυρὸς αἰωνίου
δίκην⁵ ὑπέχουσαι.⁶ Ὅμοίως μέντοι⁷ καὶ οὗτοι ἐνυπνιαζόμενοι⁸ σάρκα⁸
μὲν μαιίνουσιν,⁹ κυριότητα¹⁰ δὲ ἀθετοῦσιν,¹¹ δόξας δὲ βλασφημοῦσιν.⁹
Ὁ δὲ Μιχαὴλ¹² ὁ ἀρχάγγελος,¹³ ὅτε τῷ διαβόλῳ διακρινόμενος¹⁴
διελέγετο¹⁵ περὶ τοῦ Μωϋσέως σώματος, οὐκ ἐτόλμησεν¹⁶ κρίσιν
ἐπενεγκεῖν¹⁷ βλασφημίας,¹⁸ ἀλλ' εἶπεν, Ἐπιτιμῆσαι σοι κύριος. Οὗτοι¹⁰
δὲ ὅσα μὲν οὐκ οἶδασιν βλασφημοῦσιν: ὅσα δὲ φυσικῶς,¹⁹ ὡς τὰ ἄλογα²⁰
ζῶα,²¹ ἐπίστανται,²² ἐν τούτοις φθείρονται.²³ Οὐαὶ αὐτοῖς: ὅτι τῇ ὁδῷ¹¹
τοῦ Κάϊν²⁴ ἐπορεύθησαν, καὶ τῇ πλάνῃ²⁵ τοῦ Βαλαὰμ²⁶ μισθοῦ²⁷
ἐξεχύθησαν,²⁸ καὶ τῇ ἀντιλογίᾳ²⁹ τοῦ Κόρε³⁰ ἀπώλοντο. Οὗτοί εἰσιν ἐν¹²
ταῖς ἀγάπαις ὑμῶν σπιλάδες,³¹ συνευωχούμενοι,³² ἀφόβως³³ ἑαυτοὺς
ποιμαίνοντες:³⁴ νεφέλαι³⁵ ἄνδρσι,³⁶ ὑπὸ ἀνέμων παραφερόμεναι:³⁷
δένδρα³⁸ φθινοπωρινά,³⁹ ἄκαρπα,⁴⁰ δις⁴¹ ἀποθανόντα, ἐκριζωθέντα:⁴²¹³
κύματα⁴³ ἄγρια⁴⁴ θαλάσσης, ἐπαφρίζοντα⁴⁵ τὰς ἑαυτῶν αἰσχύνas:⁴⁶
ἀστέρες⁴⁷ πλανήται,⁴⁸ οἷς ὁ ζόφος⁴⁹ τοῦ σκότους εἰς αἰῶνα τετήρηται.¹⁴

¹ τρόπος, ου, ό, manner, way. ² ἐκπορνεύω, indulge in gross immorality. ³ πρόκειμαι, be set before, be exhibited. ⁴ δεῖγμα, τος, τό, proof, example. ⁵ δίκη, ης, ή, penalty, punishment. ⁶ ὑπέχω, undergo punishment, suffer. ⁷ μέντοι, yet, however. ⁸ ἐνυπνιάζομαι, dream. ⁹ μαιίνω, stain, defile. ¹⁰ κυριότης, ητος, ή, lordship, dominion. ¹¹ ἀθετέω, reject, annul. ¹² Μιχαήλ, ό, Michael. ¹³ ἀρχάγγελος, ου, ό, chief angel, archangel. ¹⁴ διακρίνω, discriminate, judge. ¹⁵ διαλέγομαι, dispute, reason. ¹⁶ τολμάω, dare, endure. ¹⁷ ἐπιφέρω, bring upon, inflict. ¹⁸ βλασφημία, as, ή, blasphemy, reproach. ¹⁹ φυσικῶς, naturally, by instinct. ²⁰ ἄλογος, without reason, absurd. ²¹ ζῶον, ου, τό, living creature, animal. ²² ἐπίσταμαι, understand, know. ²³ φθείρω, destroy, corrupt. ²⁴ Κάϊν, ό, Cain. ²⁵ πλάνη, ης, ή, wandering, error. ²⁶ Βαλαάμ, ό, Balaam. ²⁷ μισθός, ου, ό, wages, reward. ²⁸ ἐκχέω, pour out, shed. ²⁹ ἀντιλογία, as, ή, dispute, contradiction. ³⁰ Κορέ, ό, Korah. ³¹ σπιλάς, άδος, ή, (hidden) reef, spot. ³² συνευωχέομαι, feast together, carouse together. ³³ ἀφόβως, fearlessly. ³⁴ ποιμαίνω, shepherd, rule. ³⁵ νεφέλη, ης, ή, cloud. ³⁶ ἄνδρος, waterless, dry. ³⁷ παραφέρω, carry away, remove. ³⁸ δένδρον, ου, τό, tree. ³⁹ φθινοπωρινός, belonging to late autumn, autumnal. ⁴⁰ ἄκαρπος, unfruitful, barren. ⁴¹ δις, twice. ⁴² ἐκριζόω, uproot, root out. ⁴³ κύμα, τος, τό, wave. ⁴⁴ ἄγριος, wild, savage. ⁴⁵ ἐπαφρίζω, cause to foam, foam out. ⁴⁶ αἰσχύνη, ης, ή, shame. ⁴⁷ ἀστήρ, os, ό, star. ⁴⁸ πλανήτης, ου, ό, wanderer, roamer. ⁴⁹ ζόφος, ου, ό, deep gloom, darkness.

Προεφήτευσεν¹ δὲ καὶ τούτοις ἑβδομος² ἀπὸ Ἀδὰμ Ἐνῶχ, λέγων, Ἰδοὺ,
 ἦλθεν κύριος ἐν ἀγίαις μυριάσιν³ αὐτοῦ, ποιῆσαι κρίσιν κατὰ πάντων, 15
 καὶ ἐλέγξει⁴ πάντας τοὺς ἀσεβεῖς⁵ αὐτῶν περὶ πάντων τῶν ἔργων
 ἀσεβείας⁶ αὐτῶν ὧν ἡσέβησαν,⁷ καὶ περὶ πάντων τῶν σκληρῶν⁸ ὧν
 ἐλάλησαν κατ' αὐτοῦ ἁμαρτωλοὶ ἀσεβεῖς.⁵ Οὗτοί εἰσιν γογγυσταί,⁹ 16
 μεμψίμοιροι,¹⁰ κατὰ τὰς ἐπιθυμίας αὐτῶν πορευόμενοι, καὶ τὸ στόμα
 αὐτῶν λαλεῖ ὑπέρογκα,¹¹ θαυμάζοντες πρόσωπα ὠφελείας¹² χάριν.¹³

Ἑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, μνήσθητε¹⁴ τῶν ῥημάτων τῶν προειρημένων¹⁵ ὑπὸ 17
 τῶν ἀποστόλων τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ: ὅτι ἔλεγον ὑμῖν ὅτι ἐν 18
 ἐσχάτῳ χρόνῳ ἔσονται ἐμπαίκεται,¹⁶ κατὰ τὰς ἑαυτῶν ἐπιθυμίας
 πορευόμενοι τῶν ἀσεβειῶν.⁶ Οὗτοί εἰσιν οἱ ἀποδιορίζοντες,¹⁷ ψυχικοί,¹⁸ 19
 πνεῦμα μὴ ἔχοντες. Ἑμεῖς δέ, ἀγαπητοί, τῇ ἀγιωτάτῃ ὑμῶν πίστει 20
 ἐποικοδομοῦντες¹⁹ ἑαυτοὺς, ἐν πνεύματι ἀγίῳ προσευχόμενοι, ἑαυτοὺς 21
 ἐν ἀγάπῃ θεοῦ τηρήσατε, προσδεχόμενοι²⁰ τὸ ἔλεος²¹ τοῦ κυρίου ἡμῶν
 Ἰησοῦ χριστοῦ εἰς ζωὴν αἰώνιον. Καὶ οὓς μὲν ἐλεεῖτε²² διακρινόμενοι:²³ 22
 οὓς δὲ ἐν φόβῳ σώζετε, ἐκ πυρὸς ἀρπάζοντες,²⁴ μισοῦντες καὶ τὸν ἀπὸ
 τῆς σαρκὸς ἐσπιλωμένον²⁵ χιτῶνα.²⁶

¹ προφητεύω, prophesy, foretell. ² ἑβδομος, seventh. ³ μυριάς, ἄσος, ἡ, ten thousand, myriad. ⁴ ἐλέγχω, convict, reprove. ⁵ ἀσεβής, ungodly, impious. ⁶ ἀσέβεια, ας, ἡ, ungodliness, impiety. ⁷ ἀσεβέω, act impiously, in an ungodly way. ⁸ σκληρός, hard, rough. ⁹ γογγυστής, οὐ, ὁ, grumbler, murmurer. ¹⁰ μεμψίμοιρος, dissatisfied, finding fault. ¹¹ ὑπέρογκος, arrogant, haughty. ¹² ὠφέλεια, ας, ἡ, benefit, advantage. ¹³ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ¹⁴ μιμνήσκομαι, remember, recall. ¹⁵ προλέγω, say beforehand, forewarn. ¹⁶ ἐμπαίκτης, ου, ὁ, mocker. ¹⁷ ἀποδιορίζω, cause divisions, make a distinction. ¹⁸ ψυχικός, natural, worldly-minded. ¹⁹ ἐποικοδομέω, build upon, build upon a foundation. ²⁰ προσδέχομαι, receive, wait for. ²¹ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ²² ἐλεέω, have mercy, pity. ²³ διακρίνω, discriminate, judge. ²⁴ ἀρπάζω, seize, snatch. ²⁵ σπιλώω, stain, defile. ²⁶ χιτῶν, ὄνος, ὁ, tunic, garment.

Τῷ δὲ δυναμένῳ φυλάξαι αὐτοὺς ἀπταιίστους,¹ καὶ στῆσαι κατενώπιον² 24

τῆς δόξης αὐτοῦ ἀμώμους³ ἐν ἀγαλλιάσει,⁴ μόνῳ σοφῷ⁵ θεῷ σωτήρι⁶ 25

ἡμῶν, δόξα καὶ μεγαλωσύνη,⁷ κράτος⁸ καὶ ἐξουσία, καὶ νῦν καὶ εἰς

πάντας τοὺς αἰῶνας. Ἀμήν.

¹ ἀπταιστος, without stumbling. ² κατενώπιον, before, in the presence of (gen). ³ ἄμωμος, without blemish, blameless. ⁴ ἀγαλλίασις, εὖ, ἡ, delight, great joy. ⁵ σοφός, wise. ⁶ σωτήρ, ἦρος, ὁ, savior, deliverer. ⁷ μεγαλωσύνη, ης, ἡ, greatness, majesty. ⁸ κράτος, οὗς, τό, power, dominion.